

LIVELLI DI
EMISSIONE SONORA

I rilievi sono stati effettuati con aspirazione attiva e in accordo alle norme ISO/DIS 7960 per quanto riguarda il materiale di prova, le condizioni di misurazione e gli strumenti.

Emissione sonora al posto operatore a vuoto senza aspirazione

Emissione sonora in lavoro

Livello di potenza acustica in lavoro

NIVEAUX
DE BRUIT

Les mesures ont été prises avec l'aspirateur en fonction et selon les normes ISO/DIS 7960, pour ce qui concerne les matériaux d'essais, les conditions dans lesquelles les mesures ont été prises et les instruments utilisés.

Niveau d'intensité acoustique au poste de l'opérateur, à vide sans aspiration

Niveau d'intensité acoustique en travail

Niveau de puissance acoustique avec la machine au travail

ANGABEN ZUR
GERÄUSCHEMISSION

Die Messungen wurden bei eingeschalteter Absauganlage durchgeführt; dabei wurden die Normen ISO 7960 eingehalten, was Versuchsmaterial, Meßbedingungen und Meßinstrumente anbelangt.

Geräuschemission am Arbeitsplatz im Leerlauf ohne Absaugung

Geräuschemission am Arbeitsplatz bei Bearbeitung

Schalleistungspegel bei der Bearbeitung

	F114	F115	F122
dB (A)	76,4	76,4	75,7
dB (A)	88,7	88,7	87,5
mw	3,89	3,89	2,61



Ogni prodotto Casadei si adegua alle normative di sicurezza vigenti in ogni paese. Il marchio CE, obbligatorio per i paesi della Comunità europea, certifica la qualità e la validità del prodotto in riferimento a norme ritenute tra le più severe e moderne al mondo.

Tout produit Casadei est conforme aux normes de sécurité de différents pays. La certification CE, obligatoire pour les pays de la Communauté Européenne, certifie la qualité et la validité du produit en référence aux normes considérées parmi les plus strictes du monde.

Jedes Casadei Produkt wird den gültigen Sicherheitsvorschriften des jeweiligen Landes angepasst. Die Zulassung nach CE-Norm, die zu den weltweit führenden Vorschriften zählen, bestätigt die Qualität und Zuverlässigkeit.

M&T Rimini / Stampa Pazzini / 54697 (1) (E) (D)

F114-F115-F122

F 114

F 115

F 122

FRESATRICI VERTICALI
TOUPIES
TISCHFRÄSMASCHINEN

TOUPIE CON ALBERO
INCLINABILE
TOUPIE AVEC ARBRE
INCLINABLE
TISCHFRÄSMASCHINE MIT
SCHWENKBARER SPINDEL

Le caratteristiche tecniche e gli allestimenti presentati in questo prospetto possono subire variazioni o differire dal listino. Le immagini riprodotte non sono vincolanti.

Les caractéristiques techniques et les compositions présentées dans ce prospectus peuvent subir des variations et peuvent différer du tarif. Les images reproduites sont seulement indicatives.

Die techn. Daten und die Ausrüstungen, die in diesem Prospekt enthalten sind, können Änderungen erfahren, oder von der Preisliste abweichen. Deshalb sind die Abbildungen unverbindlich.



Casadei Gianfranco S.p.A. - 47827 Villa Verucchio (Rn) - Italy
Tel. 0541 674444 - Fax 0541 679411
E-mail: casadei@infotel.it

INTERNET HOME PAGE: www.infotel.it/casadei

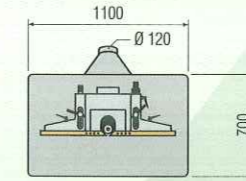
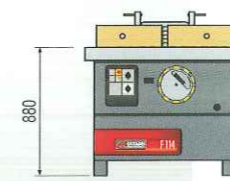
F114

FRESATRICI VERTICALI
TOUPIES
TISCHFRÄSMASCHINEN



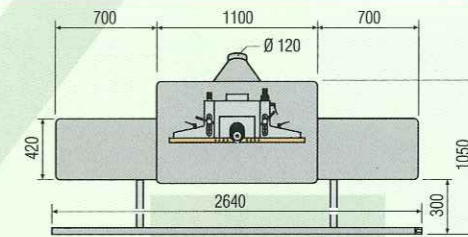
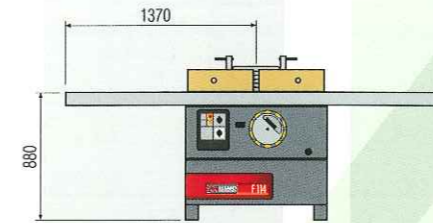
F114

Versione base
Version de base
Standard Ausrüstung



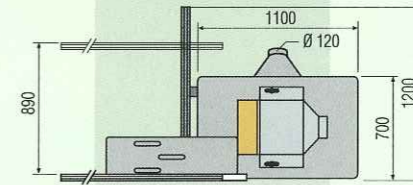
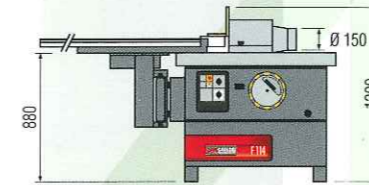
Peso netto - Poids net - Nettogewicht: 580 kg • Imballo marittimo - Emballage voie maritime - Meertransportverpackung: 120x77x102 cm

Prolunghe piano di lavoro
e barra di supporto
Prolonges table de travail
et barre de support
Tischverlängerung und
ausziehbare Stange



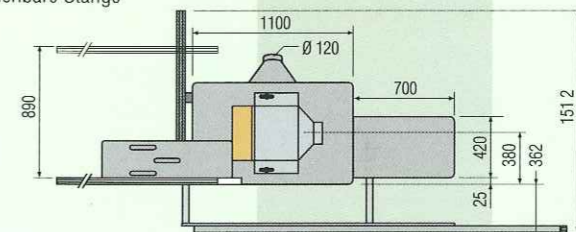
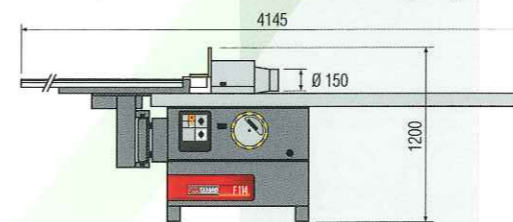
Peso netto - Poids net - Nettogewicht: 660 kg • Imballo marittimo - Emballage voie maritime - Meertransportverpackung: 270x92x105 cm

Carro per tenonare
Chariot à tenonner
Schwerer Tisch zum
Zapfenschneiden



Peso netto - Poids net - Nettogewicht: 690 kg • Imballo marittimo - Emballage voie maritime - Meertransportverpackung: 148x124x110 cm

Carro per tenonare, prolunga piano di lavoro e barra di supporto
Chariot à tenonner, prolonge table de travail et barre de support
Schwerer Tisch zum Zapfenschneiden und einer Tischverlängerung sowie ausziehbare Stange



Peso netto - Poids net - Nettogewicht: 730 kg • Imballo marittimo - Emballage voie maritime - Meertransportverpackung: 270x127x106 cm



F114T

F114T F114 F114TL

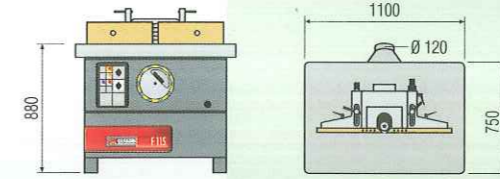
F115

FRESATRICI VERTICALI
TOUPIES
TISCHFRÄSMASCHINEN



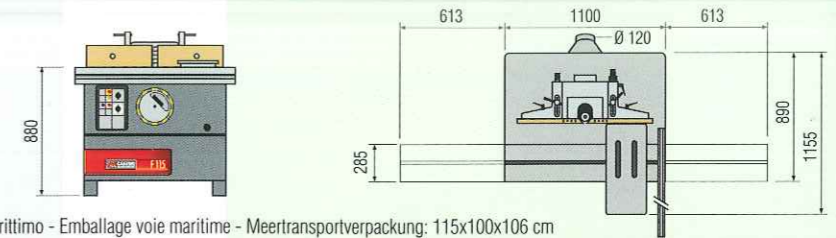
F115

Versione base
Version de base
Standard Ausrüstung



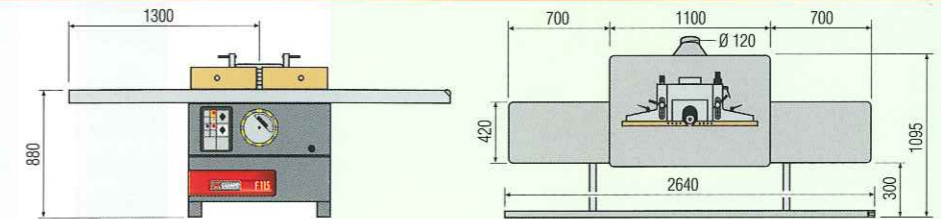
Peso netto - Poids net - Nettogewicht: 600 kg • Imballo marittimo - Emballage voie maritime - Meertransportverpackung: 120x82x102 cm

Con carrello ricavato nel piano
per squadrare e tenonare
Avec chariot dans la table, pour
tenonner et equarrir
Mit Rollwagen auf dem Tisch zum
Querschnitten und Zapfenschnitt



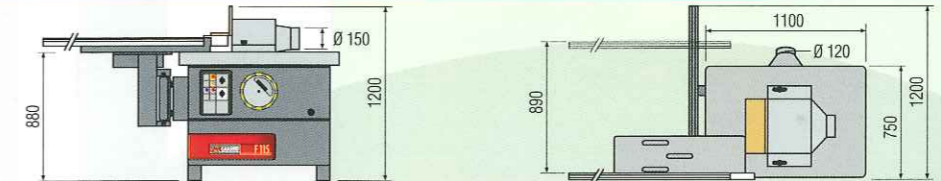
Peso netto - Poids net - Nettogewicht: 630 kg • Imballo marittimo - Emballage voie maritime - Meertransportverpackung: 115x100x106 cm

Prolunghe piano di lavoro
e barra di supporto
Prolonges table de travail
et barre de support
Tischverlängerung und
ausziehbare Stange



Peso netto - Poids net - Nettogewicht: 680 kg • Imballo marittimo - Emballage voie maritime - Meertransportverpackung: 270x92x105 cm

Carro per tenonare
Chariot à tenonner
Schwerer Tisch zum
Zapfenschnitten

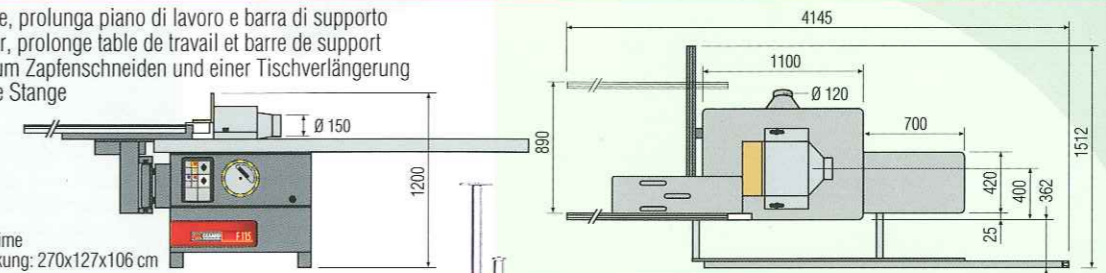


Peso netto - Poids net - Nettogewicht: 710 kg • Imballo marittimo - Emballage voie maritime - Meertransportverpackung: 148x124x110 cm

Carro per tenonare, prolunga piano di lavoro e barra di supporto
Chariot à tenonner, prolonge table de travail et barre de support
Schwerer Tisch zum Zapfenschnitten und einer Tischverlängerung
sowie ausziehbare Stange

Peso netto
Poids net
Nettogewicht: 750 kg

Imballo marittimo
Emballage voie maritime
Meertransportverpackung: 270x127x106 cm



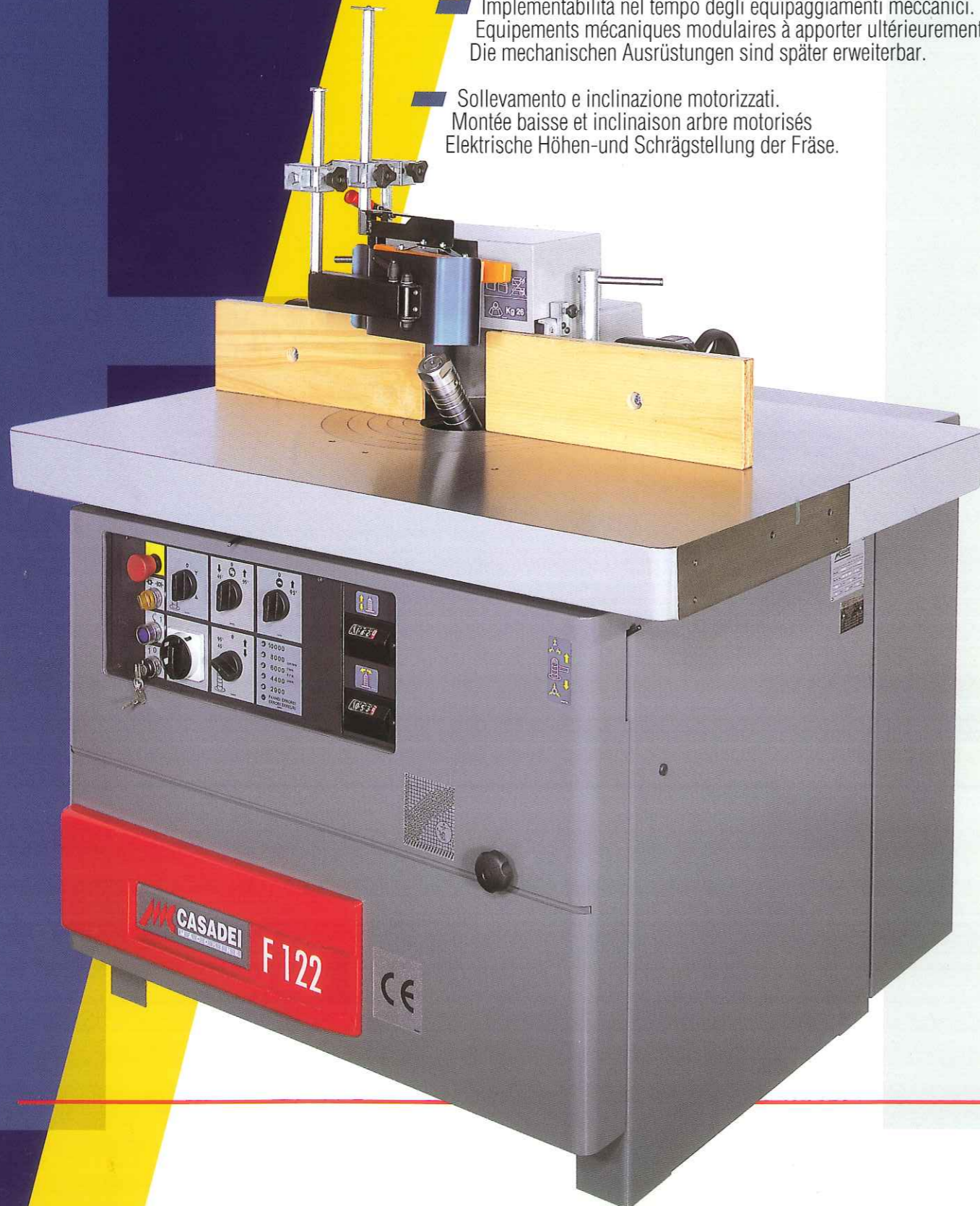
F115C

F115 TL F115 T F115 L F115 C

F122

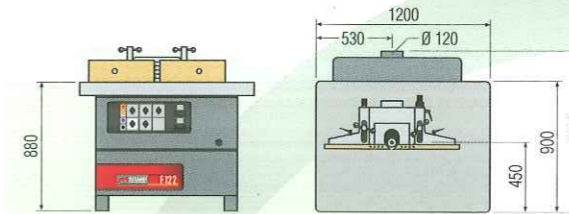
TOUPIE CON ALBERO INCLINABILE TOUPIE AVEC ARBRE INCLINABLE TISCHFRÄSMASCHINE MIT SCHWENKBARER SPINDEL

- Tecnologia avanzate applicate ad una fresatrice tradizionale.
Haute technologie appliquée à une toupie classique.
An einer Tischfräse angewandte fortschrittliche Technologien.
- Implementabilità nel tempo degli equipaggiamenti meccanici.
Equipements mécaniques modulaires à apporter ultérieurement.
Die mechanischen Ausrüstungen sind später erweiterbar.
- Sollevamento e inclinazione motorizzati.
Montée baisse et inclinaison arbre motorisés
Elektrische Höhen- und Schrägstellung der Fräse.



F122

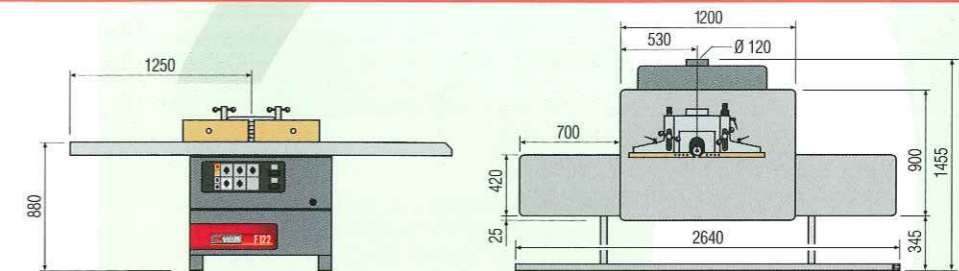
Versione base
Version de base
Standard Ausrüstung



CASADEI
MACCHINE

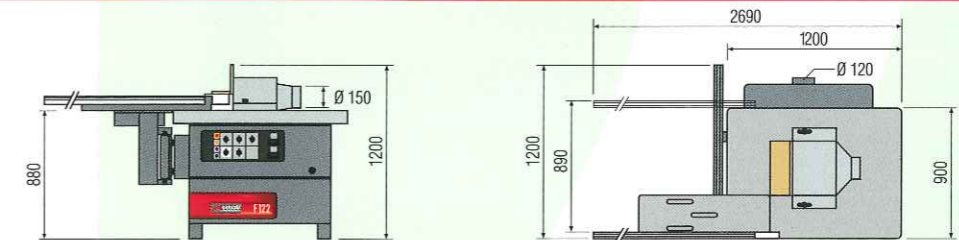
Peso netto - Poids net - Nettogewicht: 695 kg • Imballo marittimo - Emballage voie maritime - Meertransportverpackung: 142x144x154 cm

Prolungha piano di lavoro
e barra di supporto
Prolonges table de travail
et barre de support
Tischverlängerung und
ausziehbare Stange



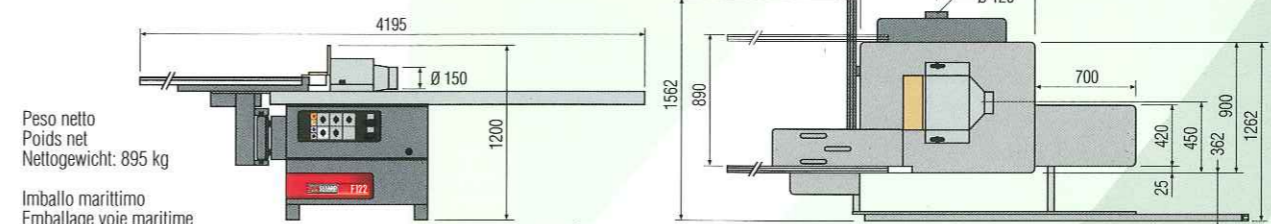
Peso netto - Poids net - Nettogewicht: 795 kg • Imballo marittimo - Emballage voie maritime - Meertransportverpackung: 275x145x104 cm

Carro per tenonare
Chariot à tenonner
Schwerer Tisch zum
Zapfenschneiden



Peso netto - Poids net - Nettogewicht: 845 kg • Imballo marittimo - Emballage voie maritime - Meertransportverpackung: 152x127x115 cm

Carro per tenonare, prolunga piano di lavoro e barra di supporto
Chariot à tenonner, prolonge table de travail et barre de support
Schwerer Tisch zum Zapfenschneiden und einer Tischverlängerung sowie ausziehbare Stange

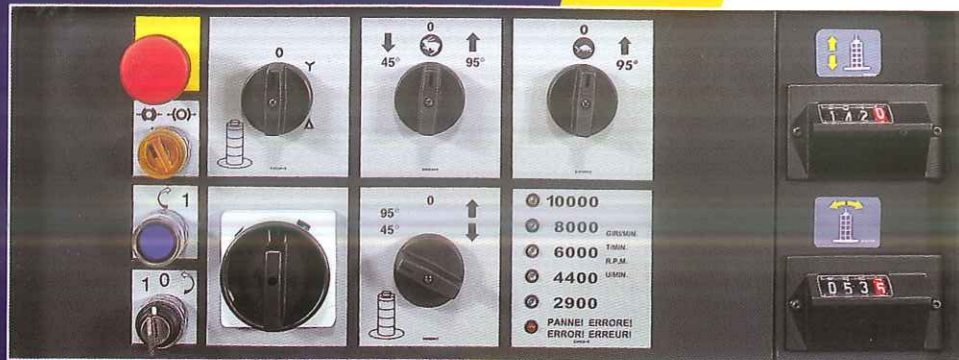


Peso netto
Poids net
Nettogewicht: 895 kg

Imballo marittimo
Emballage voie maritime
Meertransportverpackung: 275x145x104 cm



F122L



Visualizzatore elettronico a doppia lettura per l'altezza di lavoro e l'inclinazione, oppure con microprocessore a doppia lettura con un asse controllato a 99 posizioni memorizzabili (altezza albero) e un asse visualizzato (inclinazione - F122).

Visualiseur électronique à double lecture pour l'hauteur de travail et l'inclinaison, ou bien avec un microprocesseur à double lecture avec un axe contrôlé à 99 positions mémorisables (hauteur arbre) et un axe visualisé (inclinaison - F122).

Elektronischer Anzeiger für Arbeitshöhe und Schrägstellung oder mit einem Programmierer mit doppelter Anzeige und einer Achse mit 99 speicherbaren Positionen für Spindelhöhe und visualisierter Achse (Schrägstellung - F122) ausgerüstet werden.

Tutti i comandi sono convenientemente centralizzati sul pannello frontale per una rapida messa a punto della macchina.

I visualizzatori numerici decimali, forniti di serie, indicano con precisione sia l'altezza di lavoro che l'inclinazione dell'albero (F122).

La F 122 e la F 115 possono essere equipaggiate, a richiesta, di quadro comandi pensile e avviamento stella triangolo automatico.

Il quadro pensile rende l'uso della macchina ancora più versatile e la messa a punto più pratica e veloce.

Les commandes sont toutes centralisées sur le panneau frontal pour une rapide mise au point de la machine.

Les visualiseurs numériques décimaux, fournis de série, indiquent avec précision soit l'hauteur de travail que l'inclinaison de l'arbre (F122).

Les modèles F122 et F115 peuvent être équipés, sur demande, de commandes sur potence et démarrage étoile triangle automatique.

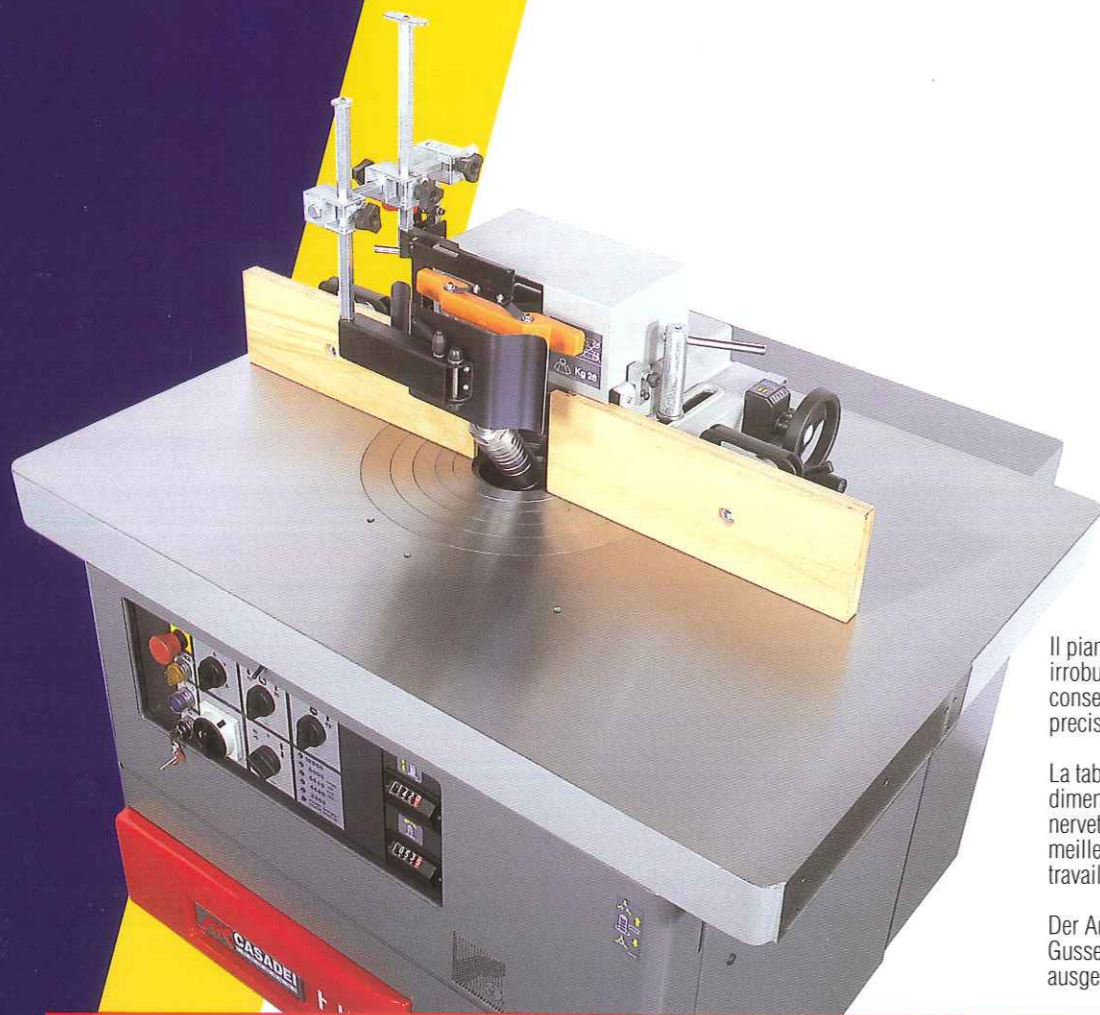
Les commandes sur potence permettent la mise au point plus pratique et rapide.

Die Steuerorgane liegen in der Mitte der Schalttafel und dienen zur schnellen Programmierung der Maschine.

Die mechanischen Dezimal-Anzeiger, (schon in der Standardausführung) zeigen sowohl die Arbeitshöhe als auch die Spindelschwenkung (F122).

Die F122 und F115 können auf Wunsch mit Schalttafel mit Galgen und automatischer Stern-Dreieckschaltung ausrüsten.

Durch die Schalttafel mit Galgen kann die Maschine einfacher und schneller reguliert werden.



Il piano di lavoro in ghisa, di grandi dimensioni, è irrobustito da apposite nervature ed è rettificato per consentire una migliore finitura e una maggiore precisione di lavorazione.

La table de travail en fonte, de considérables dimensions, est plus résistante grâce à des nervures et est rectifiée pour permettre une meilleure finition et une majeure précision de travail.

Der Arbeitstisch grösserer Dimensionen ist aus Gusseisen mit Verstärkungsrippen und ist ausgerichtet, um präziser arbeiten zu können.

La guida toupie a 3 registrazioni micrometriche indipendenti con 2 indicatori numerici, permette una messa a punto di precisione.

A richiesta è possibile montare un revolver con 6 battute preselezionate.

La guide toupie avec 3 réglages micrométriques et 2 afficheurs numériques permettent une mise au point rapide et précise.

Sur demande la guide toupie peut être équipée avec un revolver à 6 butées préselectionnées

Der Fränschlag mit 3 mikrometrischen Einstellungen und 2 mechanischen Anzeigern erlauben eine präzise Regulierung.

Auf Wunsch kann ein Revolver mit 6 vorbestimmten Anschlägen montiert werden.



La F 122 è dotata di serie, di sollevamento e inclinazione dell'albero motorizzati. Il sollevamento e l'inclinazione vengono effettuati tramite 2 motori indipendenti.

La F112 est équipée de séries, de système montée et baisse et inclinaison de l'arbre motorisés. La montée baisse et l'inclinaison s'effectuent avec 2 moteurs indépendants.

Die F122 hat in der Standardausführung elektrische Höhenverstellung und Schrägstellung. Höhenverstellung und Schrägstellung werden durch 2 unabhängige Motoren realisiert.



Le guide prismatiche di scorrimento in acciaio temprato, con interposizione di sfere, garantiscono altissima precisione e scorrevolezza. Il sistema di scorrimento prevede un contatto puntiforme con elevato carico sulle sfere: in questo modo la polvere viene facilmente espulsa durante lo scorrimento mantenendo le guide costantemente pulite.

Guides prismatiques en acier trempé qui, grâce à l'interposition de billes, permettent un parfait coulissement avec grande précision et résistance à l'usure. Le système de coulissement prévoit des points de contact limités mais une pression élevée sur les billes, de sorte que les guides restent constamment libres de poussière.

Der Stahlunterwagen Prismenführungen garantiert hohe Präzision und leichten Lauf. Das Laufsystem hat einen begrenzten Kontaktpunkt mit erhöhter Kugelbelastung, wodurch der Staub leicht ausgestossen und die Führungen ständig sauber gehalten werden.



CASADEI
MACHINE

F122

F115C

F114 - F115 - F122



* Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona.

* Pour des raisons techniques, commerciales ou de normes, les équipements standard et les options peuvent différer d'un pays à l'autre. Nous vous prions donc de bien vouloir vous adresser à notre revendeur de zone.

* Die Ausrüstungen in den Standardausführungen sowie Sonderzubehör können von Land zu Land unterschiedlich sein. Bitte wenden Sie sich daher an unseren zuständigen Importeur/Händler.

CARATTERISTICHE TECNICHE*

Piano di lavoro
Diametro MAX. apertura sul piano
Diametro albero toupie senza feritoia (CE), a scelta
Diametro albero toupie con feritoia (6x75 mm), a scelta
Inclinazione albero Toupie
Velocità albero g/min
Corsa verticale albero
Potenza motore principale
Potenza motore movimenti albero

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES*

Table de travail
Diamètre MAX sur la table
Diamètre arbre toupie sans lumière (CE), au choix
Diamètre arbre toupie fixe avec lumière (6x75 mm), au choix
Inclinaison arbre toupie
Vitesse toupie T/min
Course verticale arbre
Puissance moteur principal
Puissance moteur montée baisse de l'arbre

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN*

Tischabmessungen
Durchmesser max auf dem Tisch
Spindel ohne Schlitz (CE), auf Wunsch
Unbewegliche Spindel mit Schlitz (6x75 mm), auf Wunsch
Schrägstellung-Spindel
Spindeldrehzahlen U/Min
Vertikal-Spindel-HUB
Hauptmotorstärke
Motor f. Spindelhöhenverstellung

	F114	F115	F122
Tischabmessungen	1100x700 mm	1100x750 mm	1200x900 mm
Durchmesser max auf dem Tisch	330 mm	330 mm	330 mm
Spindel ohne Schlitz (CE), auf Wunsch	30-35-40-50 mm 1 1/4"	30-35-40-50 mm 1 1/4"	30-35-40-50 mm 1 1/4"
Unbewegliche Spindel mit Schlitz (6x75 mm), auf Wunsch	35-40-50 mm 1 1/4"	35-40-50 mm 1 1/4"	35-40-50 mm 1 1/4"
Schrägstellung-Spindel	--	--	-5° +45°
Spindeldrehzahlen U/Min	2900-4400 6000-8000	2900-4400 6000-8000-10000	2900-4400 6000-8000-10000
Vertikal-Spindel-HUB	220 mm	220 mm	200 mm
Hauptmotorstärke	kW 4 (HP 5,5)	kW 5,5 (HP 7,5)	kW 5,5 (HP 7,5)
Motor f. Spindelhöhenverstellung	kW 0,25 (HP 0,35)	kW 0,25 (HP 0,35)	--

EQUIPAGGIAMENTI*

Sollevamento albero motorizzato
Sollevamento ed inclinazione albero motorizzati con posizionamento micrometrico e visualizzatori meccanici su entrambi i movimenti
Guida Toupie registrabile (3 movimenti) e bocca di aspirazione
Visualizzazione velocità inserita con dispositivo a LED
Avviamento Stella Triangolo manuale
Inversione di rotazione dell'albero toupie
Freno elettromagnetico automatico
Comandi elettromeccanici sul fronte macchina (non sono utilizzati volantini di regolazione)
Impianto elettrico a norme
Albero intercambiabile senza feritoia (CE), a scelta 30-35-40-50 mm - (1 1/4")
Albero intercambiabile con feritoia (6x75 mm), a scelta 35-40-50 mm - (1 1/4")
Comandi elettromeccanici su quadro pensile orientabile ed avviamento motore stella triangolo automatico
Visualizzatore con display elettronico dei movimenti motorizzati su quadro pensile orientabile completo di comandi elettromeccanici ed avviamento motore stella triangolo automatico
Programmatore elettronico con microprocessore per il controllo del posizionamento verticale e la visualizzazione dei movimenti su quadro pensile orientabile completo di comandi elettromeccanici ed avviamento motore stella triangolo automatico
Motore principale da kW 7,5 (HP 10)
Guida Toupie con battuta meccanica "REVOLVER" (6 posizioni)
Placche guida toupie in alluminio
Telesalvatore
Cappa di aspirazione (Ø 120 mm)
Chiavi di servizio

EQUIPEMENTS*

Montée baisse arbre toupie motorisé
Montée baisse et inclinaison arbre toupie motorisées avec positionnement micrométrique et 2 visualiseurs mécaniques
Guide toupie registrable (3 mouvements), orientable sur la table (bague tournant) et bouche d'aspiration
Visualiseur vitesse arbre toupie avec dispositif à LED
Démarrage étoile triangle manuel
Invertiteur de rotation de l'arbre toupie
Frein électromagnétique automatique
Commandes électromécaniques sur le front-machine (ne sont pas utilisées des manettes de réglage)
Système électrique à normes
Arbre interchangeable sans lumière (CE), au choix 30-35-40-50 mm - (1 1/4")
Arbre interchangeable avec lumière, (6x75 mm) au choix 35-40-50 mm - (1 1/4")
Commandes électromécaniques sur potence et démarrage moteur étoile triangle automatique
Visualiseur avec display électronique des mouvements motorisés sur potence complet de commandes électromécaniques et démarrage moteur étoile triangle automatique
Programmeur électronique avec microprocesseur pour le contrôle du positionnement vertical et visualisation des mouvements sur potence complet de commandes électromécaniques et démarrage moteur étoile triangle automatique
Moteur principal de kW 7,5 (HP 10)
Guide toupie avec butée mécanique "REVOLVER" (6 positions)
Plaques guide toupie en aluminium
Protecteur magnétothermique
Hotte d'aspiration (Ø 120 mm)
Clés de service

AUSRÜSTUNG*

Elektrische Höhenverstellung der Fräse
Elektrische Höhen- und Schrägstellung der Fräse mit mikrometrischer Positionierung und mechanischem Anzeiger für beide Bewegungen.
Drehb. und einstellb. Fräsanschlag (3 Bewegungen). Er kann auf dem Tisch eingestellt werden (drehb Ring) und Absaugehaube
Geschwindigkeitsregulierung mit Led Anzeige
Mechanische Stern dreieckschaltung
Umdrehwechsel der Fräse
Elektromagnetische automatische Bremse
Elektromechanische Schalttafel vor der Maschine (Regulierungshandräder werden nicht verwendet.)
Elektrische Anlage nach Vorschrift
Auswech. Spindel ohne Schlitz, (CE) auf Wunsch 30-40-50 mm - (1 1/4")
Auswechselbare Spindel mit Schlitz (6x75 mm), auf Wunsch 35-40-50 mm - (1 1/4")
Elektromechanische Schalttafel mit Galgen und automatischer Stern dreieck motoreinschaltung
Sichtgerät mit elektronischer Anzeige für die motorisierten Bewegungen auf Schalttafel mit Galgen. Auf der Schalttafel sind auch elektromechanische Steuerungen und automatische Motorstern dreieckschaltung vorhanden
Elektronischer Programmator mit Mikroprozessor zur Vertikalpositionierung und Visualisierung der Bewegungen auf Schalttafel mit Galgen komplett mit elektromechanischer Steuerung und automatischer Stern dreieckschaltung des Motors.
Hauptmotorstärke kW 7,5 (HP 10)
Fräsanschlag mit mechanischem Anschlag "REVOLVER" (6 Positionen)
Aluminium Fräsanschlagsplatten
Motorschutzschalter
Absaughaube (Ø 120 mm)
Bedienungsschlüssel

	F114	F115	F122
Elektrische Höhenverstellung der Fräse	○	●	●
Elektrische Höhen- und Schrägstellung der Fräse mit mikrometrischer Positionierung und mechanischem Anzeiger für beide Bewegungen.	○	○	●
Drehb. und einstellb. Fräsanschlag (3 Bewegungen). Er kann auf dem Tisch eingestellt werden (drehb Ring) und Absaugehaube	●	●	●
Geschwindigkeitsregulierung mit Led Anzeige	●	●	●
Mechanische Stern dreieckschaltung	●	●	●
Umdrehwechsel der Fräse	●	●	●
Elektromagnetische automatische Bremse	●	●	●
Elektromechanische Schalttafel vor der Maschine (Regulierungshandräder werden nicht verwendet.)	○	○	●
Elektrische Anlage nach Vorschrift	●	●	●
Auswech. Spindel ohne Schlitz, (CE) auf Wunsch 30-40-50 mm - (1 1/4")	●	●	●
Auswechselbare Spindel mit Schlitz (6x75 mm), auf Wunsch 35-40-50 mm - (1 1/4")	●	●	●
Elektromechanische Schalttafel mit Galgen und automatischer Stern dreieck motoreinschaltung	○	●	●
Sichtgerät mit elektronischer Anzeige für die motorisierten Bewegungen auf Schalttafel mit Galgen. Auf der Schalttafel sind auch elektromechanische Steuerungen und automatische Motorstern dreieckschaltung vorhanden	○	●	●
Elektronischer Programmator mit Mikroprozessor zur Vertikalpositionierung und Visualisierung der Bewegungen auf Schalttafel mit Galgen komplett mit elektromechanischer Steuerung und automatischer Stern dreieckschaltung des Motors.	○	●	●
Hauptmotorstärke kW 7,5 (HP 10)	○	●	●
Fräsanschlag mit mechanischem Anschlag "REVOLVER" (6 Positionen)	●	●	●
Aluminium Fräsanschlagsplatten	●	●	●
Motorschutzschalter	●	●	●
Absaughaube (Ø 120 mm)	●	●	●
Bedienungsschlüssel	●	●	●

○ Non previsto - Non prévu - Nicht vorgesehen
● Previsto - Prévu - Vorgesehen